

7:1 בַּתְּחִלַּת גְּבִי יוֹצֵר וְהִנֵּה יְהוָה אֲדֹנָי הִרְאֵנִי כֹה 7:1
 b·thchlth gbi iutzr gbi u·ene ieue adni era·ni ke
 thus he-°shows·me my-Lord Yahweh and·behold ! forming arching-caterpillars in·start-of

עֹלוֹת הַמֶּלֶךְ גְּזִי אַחַר לִקְשׁ - וְהִנֵּה הַלְקֵשׁ הַקֶּלֶשׁ 7:1
 e·mlk gzi achr - lqsh u·ene e·lqsh oluth
 to-come-up-of the·aftergrowth and·behold ! aftergrowth after mowings-of the·king

וְאָמַר הָאָרֶץ עֵשֶׂב - אֶת לֶאֱכֹל כְּלֵה - אִם וְהִנֵּה 7:2
 u·amr e·artz e·oshb ath - oshb l·akul am - kle u·eie
 and·I-am-saying the·land and·I-am-saying herbage-of the·land and·he-becomes when he-°finished to·to-devour-of »

הוּא קָטָן כִּי יַעֲקֹב יָקוּם מִי נָא - סְלַח יְהוָה אֲדֹנָי 7:2
 eua qtn ki iogb mi iqum na - slch adni ieue
 my-Lord Yahweh pardon-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that small he

יְהוָה אָמַר יְהוָה : תְּהִי לֹא זֹאת - עַל יְהוָה נַחַם 7:3
 amr ieue : theie la zath ol - zath ieue nchm
 he-°regrets Yahweh over this not she-shall-become he-says Yahweh

אֲדֹנָי בָּאֵשׁ לָרֵב קָרָא וְהִנֵּה יְהוָה אֲדֹנָי הִרְאֵנִי כֹה 7:4
 adni b·ash l·rb gra u·ene ieue adni era·ni ke
 thus he-°shows·me my-Lord Yahweh and·behold ! calling to·to-contend-of in·the·fire my-Lord

יְהוָה תְּחַלֵּק - אֶת וְאֶכְלָה רַבָּה תְּהוֹם - אֶת וְתֹאכַל יְהוָה 7:4
 ieue ath - e·chlq : u·akle rbe theum ath - thakl ieue
 Yahweh and·she-is-devouring » abyss great and·she-devours » the·portion

כִּי יַעֲקֹב יָקוּם מִי נָא - חַדַּל יְהוָה אֲדֹנָי וְאָמַר 7:5
 ki iogb mi iqum na - chdl adni ieue u·amr
 and·I-am-saying my-Lord Yahweh forbear-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that

הוּא קָטָן :
 qtn eua :
 small he

ס : יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר תְּהִי לֹא הִיא - גַּם זֹאת - עַל יְהוָה נַחַם 7:6
 s : ieue adni amr theie la eia gm - zath ol - zath ieue nchm
 he-°regrets Yahweh over this moreover she not she-shall-become he-says my-Lord Yahweh

אֲנִי חֹמַת - עַל נֹצֵב אֲדֹנָי וְהִנֵּה הִרְאֵנִי כֹה 7:7
 ank ol - chumth ntzb adni u·ene era·ni ke
 thus he-°shows·me and·behold ! my-Lord being-stationed on wall-of plumbline

וּבְיָדוֹ אֲנִי :
 u·b·id·u ank :
 and·in·hand-of·him plumbline

אֲנִי וְאָמַר עָמוֹס רְאֵה אֵתָהּ - מָה אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 7:8
 ank omus u·amr rae athe me al·i ieue u·iamr
 and·I-am-saying Amos and·I-am-saying plumbline

- לֹא יִשְׂרָאֵל עָמִי בְּקִרְבִּי אֲנִי שָׁם הִנְנִי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר 7:8
 - ishral om·i b·qrb ank shm en·ni adni u·iamr
 and·he-is-saying my-Lord behold·me ! placing plumbline in·within-of people-of·me Israel not

אֹסִיף לוֹ עָבוֹר עוֹד אוֹסִיף :
 ausiph oud obur l·u :
 I-shall-°add further to-pass-of to·him

וַיִּהְיוּ יִשְׂרָאֵל וּמִקְדָּשָׁי וְיִשְׁחָקוּ בְּמֹתוֹת וַיִּנְשְׁמוּ 7:9
 ishral ichrbu u·mqdshi ishchq bmutht u·nshmu
 and·they-are-desolated high-places-of Isaac and·sanctuaries-of Israel they-shall-be-deserted

פ : בְּחֶרֶב יִרְבְּעָם בֵּית - עַל וַיִּקְמָתִי 7:9
 : p b·chrb irbom bith ol - bith u·qmthi
 and·I-rise on house-of Jeroboam in·the·sword

לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל - מֶלֶךְ יִרְבְּעָם - אֶל בֵּית־אֵל כֹּהֵן אַמְצִיָּה וַיִּשְׁלַח 7:10
 l·amr ishral - mlk - irbom al - bith- al ken amtzie u·ishlch
 and·he-is-sending Amaziah priest-of Beth-El to Jeroboam king-of Israel to·to-say-of

הָאָרֶץ תּוֹכַל - לֹא יִשְׂרָאֵל בֵּית בְּקִרְבִּי עָמוֹס עָלֶיךָ קָשַׁר 7:10
 e·artz ishral la - thukl bith b·qrb omus oli·k qshr
 he-conspires on·you Amos in·within-of house-of Israel not she-is-being-able the·land

לְהִכִּיל דְּבָרָיו - כָּל - אֶת לְהִכִּיל :
 l·ekil ath - kl - dbri·u :
 to·to-°contain-of » all-of words-of·him

¹ . Thus hath the Lord GOD shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, [it was] the latter growth after the king's mowings.

² And it came to pass, [that] when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

³ The LORD repented for this: It shall not be, saith the LORD.

⁴ Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and, behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.

⁵ Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he [is] small.

⁶ The LORD repented for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.

⁷ Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall [made] by a plumbline, with a plumbline in his hand.

⁸ And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:

⁹ And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.

¹⁰ . Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.

7:11 כִּי - כֹה - אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב עֲמוֹס יָמוּת יִרְבְּעָם וַיִּשְׂרָאֵל נָלָה
 ki - ke amr omus b·chrb imuth irbom u·ishral gle
 that thus he-says Amos in.the.sword he-shall-die Jeroboam and-Israel to-be-deported

11 For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.

יִנְלָה : ס
 igle m·ol admth·u : s
 he-shall-be-deported from.on ground-of·him

7:12 וַיֹּאמֶר אֲמַזְיָה אֵל - עָמוֹס - אֵל הַזֶּה עֲמוֹס - אֵל הַזֶּה לֵךְ בָּרַח - לָךְ - אֵל
 u·iamr amtzie al - omus chze lk brch - l·k al -
 and-he-is-saying Amaziah to Amos vision-seer go-you ! run-away-you ! for-you to

12 Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:

אֶרֶץ וְאָכַל יְהוּדָה וְשָׁם - וְשָׁם לֶחֶם שָׁם - תִּנְבֵּא :
 artz ieude u·akl - shm lchm u·shm thnba :
 land-of Judah and-eat-you ! there bread and·there you-shall-ⁿprophesy

7:13 הוּא מְלֶכֶךְ - מִקְדָּשׁ כִּי לְהִנְבֵּא עוֹד תוֹסִיף - לֹא וּבֵית-אֵל
 u·bith mlke eua : s
 and-house-of kingdom he

13 But prophesy not again any more at Bethel: for it [is] the king's chapel, and it [is] the king's court.

וְיַעֲנֵן וְיֹאמֶר עָמוֹס
 u·ion omus u·iamr
 and-he-is-answering Amos and-he-is-saying to

7:14 בֶּן - וְלֹא אָנֹכִי נְבִיא - לֹא אֲמַזְיָה - אֵל וְיֹאמֶר עָמוֹס
 u·ion omus u·iamr al - amtzie la - nbia anki u·la bn -
 and-he-is-answering Amos and-he-is-saying to Amaziah not prophet I and.not son-of

14 Then answered Amos, and said to Amaziah, I [was] no prophet, neither [was] I a prophet's son; but I [was] an herdsman, and a gatherer of sycamore fruit:

נְבִיא וּבֹלֵס אָנֹכִי בֹקֵר - כִּי אָנֹכִי שִׁקְמִים :
 nbia anki ki - buqr anki u·buls shqmim :
 prophet I that herder I and.one-puncturing-of sycamore-figs

7:15 וַיִּקַּחנִי יְהוָה מֵאַחֲרַי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵךְ יְהוָה
 u·iqch·ni ieue m·achri e·tzan u·iamr al·i ieue lk
 and-he-is-taking-me Yahweh from·behind the.flock and-he-is-saying to-me Yahweh go-you !

15 And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.

הַנְּבִיא עַמִּי - אֵל וַיִּשְׂרָאֵל :
 enba al - om·i ishral :
ⁿprophesy-you ! to people-of·me Israel

7:16 וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר - יְהוָה - אָמַר אַתָּה לֹא תִנְבֵּא עַל
 u·othe shmo dbr - ieue athe amr la thnba ol - ishral u·la
 and-now hear-you ! word-of Yahweh you saying not you-shall-ⁿprophesy on Israel and.not

16 Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not [thy word] against the house of Isaac.

תִּטְרֹף יִשְׁחַק - בֵּית - עַל
 thtiph ishchq : ol - bith ishchq :
 you-shall-^odrop-a-word on house-of Isaac

7:17 לָכֵן כֹּה - אָמַר יְהוָה אֲשַׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה
 lkn ke - amr ieue asht·k b·oir thzne
 therefore thus he-says Yahweh woman-of·you in.the.city she-shall-commit-prostitution

17 Therefore thus saith the LORD: Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.

וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְאֲדָמְתְּךָ בַּחֶבֶל
 u·bni·k u·bnthi·k b·chrb iphlu u·admth·k b·chbl
 and-sons-of·you and-daughters-of·you in.the.sword they-shall-fall and.ground-of·you in.the.line

תְּחַלֵּק נָלָה וַיִּשְׂרָאֵל תָּמוּת תִּמְאָה אֲדָמָה - עַל וְאַתָּה
 thchlq thmuth u·ishral gle
 she-shall-be-ⁿapportioned and·you on ground unclean you-shall-die and-Israel to-be-deported

יִנְלָה : ס
 igle m·ol admth·u : s
 he-shall-be-deported from.on ground-of·him